

International Research Network MEMITÀ & Translation Media Communication Laboratory

ترجمة "التنوع" في زمن العولمة تحديات لسانية وهوياتية وإعلامية 22-23 نونبر 2023 بمدرسة الملأ فهد العليا للترجمة لصحبة المغرب

استصاعت الترجمة أن تفرض نفسها بشكل لافت في فضاء عولمي يتسم بحركية مالمية غير مسبوقة، وعوالم افتراضية لا محسوسة، وحالات سوء فهم مختلفة التفاعليات والتمصهفات، كما أنها صارت تفرض تفكيراً متعدداً الزوايا ومختلف الأبعاد؛ تفكيراً يعكس وجهات نظر منها اللسانية، والهوياتية، والإعلامية. فقد أضحت الترجمة المالمة الأساسية للحراسات المتعددة التخصصات، فتاور بمالات معرفية وحياتية متعددة، وتساؤل إشكاليات معقدة ما فتئت تشكل محور اهتماماتنا. إن الترجمة الموضوع الإشكالية في هذا السياق؛ تشكل محورا ثلاثي الأبعاد، ينهل من الهوياتية والتعددية اللغوية والذاكرة الجماعية، وتؤسس حقلا خصبا واسع الانتشار، يشمل تخصصات معرفية متعددة، ويشك الاهتمام نحو ما يمكن أن يؤسس العلاقة بين الموضوع القصص من الترجمة.

ومن هذا المنطلق يقترح المؤتمر الدولي بعنوان: ترجمة "التنوع" في زمن العولمة: تحديات لسانية وهوياتية وإعلامية؛ الذي تنظمه مدرسة الملأ فهد العليا للترجمة بصحبة، والشبكة الدولية للبحث Memità بإصاليا على المسألة الأستاذة الباحثين المساهمة في إثراء النقاش حول الترجمة حسب التخصصات المعرفية التي تتقاطع معها، وتبادل خبراتهم وتجاربهم في كشف رهانات الترجمة، ورصد التحديات التي تواجه عملها في حقول معرفية كاللسانية، والتربوية، الإعلامية، والتواصلية، والتراثية، انصلاقا من الصلور المقترحة الآتية:

• الترجمة والتراث: تحديات وأبعاد

- التواصل مع التراث الثقاف واللساني
- الترجمة ونقل الذاكرة الجماعية ﴿الشعوب الأصلية﴾

- التكنولوجيا الحديثة ودورها في التعريف بالتراث وتحقيق إشعاعه
- الترجمة والتعدّد اللغوي: قضايا سياسة وإجرائية
 - الترجمة والسياسات اللغوية
 - الترجمة وسياقات التعدّد اللغوي
 - الترجمة و التفاعلات الذهنية للأشخاص ذوي التعدّد اللغوي
- الترجمة والإعلام: الموضوعات ووجهات النظر
 - الترجمة السمعية البصرية الحديثة: قضايا ووجهات نظر
 - الترجمة والهويات السياسة والتنمية الثقافية
 - الترجمة السمعية البصرية والهويات الثقافية: دراسة في التمثيلات
- الترجمة وهاجس الهوية
 - الترجمة وإعلاء بناء الهوية ومناقشتها
 - الترجمة والعلاض على الهوية الثقافية واللغوية بالأعمال الأدبية
 - الترجمة وسبب للتفاعل الثقافي

- مكان انعقاد المؤتمر : قاعة ابن بطوطة للندوات والمؤتمرات، مدرسة الملك فهد العليا للترجمة، طنجة، جامعة عبد المالك السعدي ، تطوان ، المغرب .

<https://www.esrft.uae.ma>

<https://goo.gl/maps/9PypxNoXsY9awott7>

- صيغة انعقاد المؤتمر: حضوريا و عبر تقنية التواصل المرئي

- أرقام هاتفية للتواصل :

- مصطفى أمادي: 212661163402 +

- حامد بركاش: 212 670035059 +

- هشام بوغابة: 212667698975 +

- هند بن محجوب: + 212661374160

- اللغات المعتمدة في المؤتمر: العربية - الإسبانية - الإنجليزية - الفرنسية.

تفص 20 دقيقة لكل محاضرة، ويعتبع النفاش بعد كل جلسة باللغة التي فحمت بها المحاضرات.

- آجال إرسال الملغصات: ترسل الملغصات في حلو 200 كلمة ، مع سيرة ذاتية مختصرة للمحاضر في حلو 100 كلمة (مع تكميل

مؤسسة الانتساب العلمية - البريد الإلكتروني)، والتأكد على كتابة موضوع الرسالة الآت: "Tánger 2023"، وعلما **فيل**

02/06/2023 على إلى البريد الإلكتروني الآت: memita.tanger@gmail.com

- على المشاركين الإشارة إلى نوعية مشاركتهم: **حضوريا أو عن بعد**، وسيعلن عن المحاضرات المقبولة **فيل**

31/09/2023، وستصبح أعمال المؤتمر.

- رسوم التسجيل

حضوريا: € 80 ؛ عبر تقنية التواصل المرئي: € 45

- رسوم التسجيل بالنسبة للجامعات المنتمة ل **Memitá**

حضوريا € 50 ؛ عن بعد: € 30

COMITE ORGANIZADOR  COMITÉ D'ORGANISATION  ORGANIZING COMMITTEE  اللجنة التنظيمية 

- o **Mohamed Kharchich**, (ESRFT), UAE, Morocco.
- o **Mohamed Mediouni** (ESRFT), UAE, Morocco.
- o **Assunta Polizzi** (Memitá, Università degli Studi di Palermo, Italia)
- o **Floriana Di Gesù** (Memitá,Università degli Studi di Palermo, Italia)
- o **Ambra Pinello** (Memitá, Università degli Studi di Palermo, Italia).
- o **Hamid Bargach**, (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco.
- o **Hind Benmahjoub**, (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco.
- o **Hicham Boughaba**, (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco
- o **Mostafa Ammadi**, (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco

COMITE CIENTIFICO  COMITÉ SCIENTIFIQUE  SCIENTIFIC COMMITTEE  اللجنة العلمية 

- o **Lorenzo Capellán de Toro** (Consejería de Educación, Embajada de España , Rabat)
- o **Agnieszka Woch** (Uniwersytet Łódzki, Polonia)

- **Aldina Marques** (Universidade do Minho, Portugal)
- **Astrid M. Fellner** (Universität des Saarlandes, Alemania)
- **Astrid Santana** (Universidad de La Habana, Cuba)
- **Catalina Fuentes** (Universidad de Sevilla, España)
- **Dolores Thion Soriano-Mollá** (Université de Rennes 2, Francia)
- **Enric Bou** (Università degli Studi 'Ca' Foscari' di Venezia, Italia)
- **Abdesselam Andaloussi** (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco
- **Fatiha Afif** (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco
- **Germana Volpe** (Università degli Studi 'L'Orientale' di Napoli, Italia)
- **Iman Raissouni** (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco
- **Omar El Ktaoui** (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco
- **Isabel Duarte** (Universidade do Porto, Portugal)
- **Jorge Latorre** (Universidad Rey Juan Carlos de Madrid, España)
- **Juan Egea** (University of Wisconsin – Madison, USA)
- **María Matesanz** (Universidad Complutense de Madrid, España)
- **Mohammed Samadi** (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco
- **Mouani Imane** (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco
- **Naima Maghnougi**, (LTMC, Translation Media Communication Laboratory, ESRFT), UAE, Morocco
- **Oleksandr Pronkevich** (Petro Mohyla Black Sea National University, Ucraina)
- **Rosa María Mateu** (Universitat de Lleida, España)
- **Segundo Anacona** (Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín, Colombia)
- **Silvia Betti** (Università degli Studi di Bologna, Italia)
- **Stefania Licata** (Converse University, USA)
- **Triantafyllos Kotopoulos** (University of Western Macedonia, Grecia)
- **Tzina Kalogirou** (National and Kapodistrian University of Athens, Grecia)